

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 17

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

109<sup>e</sup> année

N° 17/83

18 août 1983

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel  
de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—  
Un an, étranger Fr. 105.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
23, rue Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 30-31/83

Auslöser und Nebenwir-  
kungen beim Energiespa-  
ren im Bauwesen. Bericht  
über das Projekt des  
Schweizerischen National-  
fonds

Strategie zum Energiespa-  
ren. Von Conrad U. Brun-  
ner und Ernst A. Müller,  
Zürich

773

Energiebilanzmodell. Von  
Conrad U. Brunner und  
Ueli Soom, Zürich

780

### Numéro 32/83

Wirtschaftliche Implika-  
tionen der technischen In-  
novation. Von Giovanni  
Lombardi, Locarno

789

EDV für Architekten und  
Generalunternehmer. Ver-  
such einer groben Markt-  
übersicht. Von Jürg Büh-  
ler, Zürich

797

Max Portmann zum  
70. Geburtstag (A. F.  
Métraux)

802

## Sommaire

Tableau des concours B 85

Actualité B 86, 324

Congrès B 87, B 89

### Hydraulique

Régularisation des eaux du  
Léman, par Jacques  
Bruschin et Arthur  
Harmann 317

Industrie et technique 322, B 90

Personnalité 322

Vie de la SIA 323, B 90

Carnet des concours 324

Produits nouveaux B 91

Bibliographie B 91

Documentation générale B 92

## Couverture



### Tuiles en terre cuite — beauté naturelle

Les tuiles en terre cuite tiennent  
tête, dans notre zone tempérée,  
aux variations climatiques, à  
l'humidité, au froid et à la cha-  
leur. L'âge et la patine les ren-  
dent de plus en plus belles, elles  
conservent leur résistance, sont  
durables et si naturelles qu'à leur  
abri on ne peut que se sentir à  
l'aise. Qu'il s'agisse de monu-  
ments historiques rénovés ou  
d'agglomérations modernes, la  
forme appropriée est toujours  
disponible dans la bonne cou-  
leur.

Industrie suisse de la terre cuite,  
Case postale 217, 8035 Zurich

### Dans le prochain numéro:

L'industrie suisse dans le monde